

Płomień Pomyślnej Intencji

~ Gurumayi Chidvilasananda

Pozostawać w świetle
to najcenniejsze pragnienie ludzkiego serca
Szczęśliwie, światło jest nieodłączną częścią każdej uroczystości

Tym, co wyróżnia Dipawali,
jest to, że światło jest w *centrum* uwagi –
światło ponad wszystko inne,
żywy płomień

W noc Dipawali atmosfera skrzy się
tysiącami, milionami, *bilionami* światełek
Każde niesie w sobie liczne błogosławieństwa

Zapal każdą lampkę ze stanowczą intencją
Zapal każdą z nich z serdecznym życzeniem
Zapal każde światełko ze świadomością,
że ten rytuał wywołuje uśmiech na twarzy Boga

Śubh Dipawali

Gdy ciemność rozpościera
swoje gęste, nieprzejrzyste zasłony,
ignorancja zaznacza swój wpływ
z odpowiednią mocą
Gdy światło rozściela
całe swoje niezrównane bogactwo,
wiedza ujawnia swą potęgę
z adekwatną siłą

Od eonów toczy się walka
między ciemnością a światłem,
a ich zaciekły bój trwać będzie
przez kolejne eony
Siły te nie wahają się pokazać
jaką mają władzę nad swoimi terytoriami
Jednakże realne zwycięstwo należy do tego,
kto rozumie naturę ciemności
i naturę światła
i tworzy z nimi zdrową i właściwą relację

Natura każdej osoby jest inna
Jednych może pociągać ciemność
Inni będą zwracać się ku światłu
Kto jest *dobry*, a kto *zły* —
ten dylemat pochłania
całe życie człowieka
Debata ta nie powstała dzisiaj
Nie pojawiła się nawet dekady temu
Ludzie nieustannie w tej kwestii się spierają,
walcząc zazwyczaj
w lasach pośród drzew
i na swoich podwórkach,
w salach zgromadzeń, w amfiteatrach, na wioskowym placu
Jakie są konsekwencje?
Niezliczone śmiertelne ofiary konfliktu
Ironią losu jest,
że jeśli chodzi o samych siebie,
każda osoba utrzymuje przekonanie, że
„tylko ja jestem dobry,
tylko ja jestem wspaniały
tylko ja jestem wartościowy,
tylko ja jestem godny podziwu”
I tak dalej i dalej
Ci, którzy trzymają się ciemności, i ci, którzy są zwolennikami światła —

obie strony mają siłę,
obie strony są żywotne,
obie odznaczają się potężnym magnetyzmem
Komu więc należy wierzyć?
Jaka jest właściwa powinność człowieka?

Aby uwolnić się od tego problemu,
polegamy na mądrości
poważanych i uczonych mędrców
Pokładamy wiarę we wszystkim, co mają do zaoferowania –
ufamy, że zdołamy przyswoić sobie ich wiedzę,
jesteśmy przekonani, że to przyniesie efekty
Próbujemy odwzorować, opanować jako własne,
ich zdolności rozeznania

Czczymy Śri Guru
Przyjmujemy nauki Śri Guru
Podążamy ścieżką wskazaną przez Śri Guru,
by wyrobić w sobie stałość

Pamiętaj, że ludzie doświadczają piękna
zgodnie z własnym indywidualnym karmanem,
ich zwyczajowym środowiskiem,
z ich sposobem życia
Dlatego przy okazji pomyślnego święta Dipawali
możesz podjąć wysiłek oczyszczenia swojej intencji
Zbierzesz korzyści proporcjonalne do skupionej nań uwagi

Widzisz to, prawda?
Im jaśniejszym światłem świeci lampa,
tym bardziej doceniasz
jak pięknym życiem cię obdarza
Gdy ciemność się pogłębia i gęstnieje,
dostrzeżesz to dopiero wtedy
kiedy cię całkiem pochłonie
i zagubisz się w jego surowej mrocznej dziczy

Prawdę mówiąc,
trwałym wsparciem
dla osoby o duchowym usposobieniu
jest światło widzianego i niewidzialnego szczęścia

Tak, *Śubh Dipawali* również dla Ciebie!

Mogę Ci coś powiedzieć?

Zamiast martwić się,

czy twoje życie pozbawione jest światła

czy może przepełnione światłością,

wyraż intencję,

aby blask święta Dipawali

zamieszkał w tobie na zawsze,

by jego okazałość wypaliła wszelkie grzechy,

by wewnętrzna jasność pozostawała nieskażona,

by wewnętrzna wiedza trwała w tobie wiecznie żywa

W każdym czasie możesz być uważny —

działając z rozwagą

i kierując się własnym zdrowym rozsądkiem

Niezależnie od wyzwań, przed którymi stawia cię życie,

zadbaj o to, by nie zadomowiła się w tobie panika

Masz poczucie własnej wartości, wrodzoną moc

przemiany tych trudności

w kolejne rzędy błyszczących światełek

Płomień w tobie świeci sam z siebie

Daj się porwać jego boskości

Dbaj o swój wewnętrzny płomień

Podsycaj swój wewnętrzny płomień

Rozmawiaj ze swoim wewnętrznym płomieniem

Śpiewaj swojemu wewnętrznemu płomieniowi

Tańcz ze swoim wewnętrznym płomieniem

Wdychaj delikatność wewnętrznego płomienia...

Wdychaj piękno tego płomienia...

Wdychaj doskonałość swojego płomienia...

Wdychaj świętość wewnętrznego płomienia...

Odczuwaj bezpieczeństwo swego wewnętrznego płomienia,
schronienie, jakie daje, ukojenie, jakie zapewnia

Chroń ten wewnętrzny płomień
Jest tylko twój, to dar Boga dla ciebie

Kiedy wszyscy świętują w tym roku Dipawali,
zgodnie z tradycją tysięcy lat,
czy w *tych* okresie burzliwych energii w świecie
ty znajdziesz czas,
by zachować w umyśle tę oto modlitwę i medytować nad nią?

Modlitwa

Om

*viśuddhāsanopaviṣṭaḥ susthirasaumyamānasaḥ |
dhyāyāmi hṛdaye'calajyotiḥ pūrṇasamarpaṇabhāvaḥ ||
prārthanām mama svīkuru he bhagavann akhileśvara |
namaskāraṁ karomi te sphuraṇasaṁvitsāgara ||*

Om

Siedząc na nieskazitelnej *asanie*,
ze spokojnym i stabilnym umysłem,
w *bhavie* całkowitego oddania,
medytuję nad niezachwianym płomieniem w sercu.

O Bhagawanie, o Panie wszechświata,
proszę, przyjmij moją modlitwę
składam pokłony Tobie,
O świetlisty oceanie Świadomości.

Niech błękitny płomień rozbudzony we mnie przez mego Guru
usunie z mojego jestestwa wszelką ciemność

Niech biały płomień spływający na mnie
z niebios powyżej
podniesie mnie na duchu

Niech wnikaący w moje jestestwo złoty płomień Matki Ziemi
uwolni mnie od wszystkich ograniczających przekonań

Niech oczyści mnie płomień miłości
i niech owa czysta miłość jaśnieje wewnątrz i na zewnątrz

Niech płomień pokoju otworzy mi serce na prawdę w mojej duszy

Niech płomień oddania unicestwi wiążące mnie ego
i niech słodycz współczucia Boga będzie mi przewodnikiem

Niech mój umysł odnajdzie w myślach olśniewające przebliski

Niech me serce wyłowi z moich urzeczywistnień nasiona światła

Obym w swoim otoczeniu chroniła dobro światła
całą moją istotą —
myślami
uczuciami
słowami
czynami

Obym szanowała obecność każdego tańczącego płomienia Dipawali

Obym rozumiała wartość każdego płomienia Dipawali

Obym zdołała użyć wibracji mojego głosu
pieśni wydobywającej się
z każdego płomienia Dipawali

Obym przez wszystkie dni i noce
odczuwała podniosłą naturę Dipawali

Obym doznawała radości Dipawali
w każdej napotkanej osobie

Obym mogła delektować się *rasą* Dipawali
we wszystkich wspaniałych smakołykach, którymi się dzielimy

Obym zawsze była skłonna pomagać potrzebującym

Oby wdzięczność dla płomienia Dipawali wspierała wszystkich,
którzy pragną odnaleźć swe własne światło

Oby me słowa odzwierciedlały *śitalata*, kojący chłód,
moich pomyślnych intencji

Oby moje działania wyrażały łagodność mego hojnego serca

Oby blask Dipawali nieustannie dodawał mi sił
i pozwalał zachować świeżość ducha

Oby moje życie było prawdziwym świadectwem światła Boga

Z miłością,
Gurumayi Chidvilasananda

